

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



efbe-Schott®

Samowar

Samovar

Samovar

Samowar



I/B Version
150407

Art. Nr.: SW 1012
220-240V~ 50/60Hz 1950-2300W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/24



D

- 1 Deckel Teekanne
- 2 Teesieb
- 3 Teekanne
- 4 Dampfheinsatz
- 5 Griff
- 6 Wasserbehälter
- 7 Auslaufhahn
- 8 Kontrollleuchte „Kochen“ (rot)
- 9 Kontrollleuchte „Warmhaltung“ (blau)
- 10 Deckel
- 11 Ein-/Aus-Schalter „Kochen“
- 12 Ein-/Aus-Schalter „Warmhaltung“
- 13 Anschlusskabel

GB

1. Teapot lid
2. Tea-strainer
3. Teapot
4. Steam cover
5. Handle
6. Body
7. Faucet
8. Boiling control light (red)
9. Keep warm control light (blue)
10. Lid
11. Boiling switch
12. Keep warm switch
13. Power cord

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

**FR**

1. Couvercle du pot de thé
2. Passoire à thé
3. Pot de thé
4. Couvercle vapeur
5. Poignée
6. Corps de l'appareil
7. Robinet de vidange
8. Témoin lumineux de l'ébullition (rouge)
9. Témoin lumineux du maintien au chaud (bleu)
10. Couvercle
11. Interrupteur pour l'ébullition
12. Interrupteur de la fonction maintien au chaud
13. Cordon d'alimentation

NL

1. Deksel theepot
2. Theezeef
3. Theepot
4. Stoomdeksel
5. Handvat
6. Behuizing
7. Tapkraan
8. Controlelampje kookfunctie (rood)
9. Controlelampje warmhoudfunctie (blauw)
10. Deksel
11. Schakelaar voor de kookfunctie
12. Schakelaar voor de warmhoudfunctie
13. Netsnoer



D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.

Wichtig: *Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.*

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

- ☐ Alle Handlungen, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- ☐ Falls Sie das Produkt mal einer anderen Person weitergeben möchten, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.
- ☐ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten 230 V ~  übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ☐ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ☐ Überprüfen Sie regelmäßig, dass Anschlussleitung und Stecker nicht beschädigt sind. Bei Beschädigung der Anschlussleitung, des Steckers oder des Gerätes inkl. Sockel letzteres nicht benutzen. Wenden Sie sich für Reparaturen an einen Fachmann (*).
- ☐ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ☐ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Stellen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ☐ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ☐ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät herum und knicken Sie diese nicht.
- ☐ Stellen Sie das Gerät bzw. den Sockel auf eine stabile, ebene Fläche.





- ☐ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen, bevor Sie ihn erneut füllen, reinigen oder wegräumen.
- ☐ Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- ☐ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Betriebes nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen – Gefahr der Gehäuseanschmelzung.
- ☐ Benutzen Sie nur kaltes oder lauwarmes (Trink-)Wasser. Benutzen Sie kein Wasser aus Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- ☐ Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher zwischen der Maximum- und Minimummarkierung gefüllt wird. Überprüfen Sie immer, ob der Wasserstand nicht unter die Minimummarkierung gelangt, da dies zu Beschädigungen des Heizelementes führen könnte.
- ☐ Während des Erhitzungsvorganges des Wassers sollte der Deckel sachgemäß geschlossen sein.
- ☐ Berühren Sie nicht die heißen Teile, sondern benutzen Sie den Griff.
- ☐ Achtung! Wenn Sie zuviel Wasser einfüllen, kann der Wasserkocher überkochen und kochendes Wasser herauspritzen.
- ☐ Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen, da beim Kochvorgang heißer Dampf entweichen kann.
- ☐ Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen, bevor Sie ihn erneut füllen oder reinigen.
- ☐ Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- ☐ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen an diesen Kundendienst.

Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren.



Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

Achtung! Heiße Oberfläche!

Zugängliche Oberflächen (äußeres Gehäuse) können während des Betriebes heiß werden. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs oder bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Griffe oder Schalter.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.



ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Benutzung oder nach dem Entkalken des Wasserbehälters (6) reinigen Sie das Gerät wie unter Reinigung und Pflege beschrieben. Füllen Sie ein- oder zweimal die maximale Wassermenge in den Wasserbehälter (6) und kochen Sie das Wasser ab, ohne es weiterzuverwenden. Anschließend spülen Sie den Wasserbehälter (6) kalt aus. Außen wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Teekanne (3), Teesieb (2) und Dampfeinsatz (4) sollten in warmem Wasser und leichtem Reinigungsmittel abgewaschen und danach mit frischem Wasser abgespült werden. So entfernen Sie eventuell noch vorhandene Produktions- oder Transportrückstände.

INBETRIEBNAHME

Vorbereitung und Wasser aufkochen

- Stellen Sie den Samowar auf eine saubere, trockene und ebene Fläche. Stecken Sie den Netzstecker des Samowars in eine Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel des Auslaufhahnes (7) nach rechts gedreht und der Auslaufhahn somit geschlossen ist.
- Nehmen Sie den Deckel (10) und den Dampfeinsatz (4) vom Wasserbehälter (6) und befüllen Sie ihn mit kaltem Wasser. Achten Sie dabei auf die Füllstandsmarkierung im Inneren des Wasserbehälters (6); der Wasserstand sollte diese Markierung nicht überschreiten.
- Schließen Sie den Wasserbehälter (6) mit Dampfeinsatz (4) und Deckel (10) und vergewissern Sie sich, dass er richtig geschlossen ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter „Warmhaltung“ (12) auf die Position I kippen. Die Kontrollleuchte „Warmhaltung“ leuchtet blau. Anschließend schalten Sie den Wasserbehälter (6) ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter „Kochen“ nach unten drücken, die rote Kontrollleuchte „Kochen“ (8) leuchtet und das Wasser wird erhitzt.

Tee zubereiten

- Während das Wasser aufkocht, können Sie den losen Tee in das Teesieb (2) füllen – Angaben zu Menge und Ziehdauer finden Sie auf der Teeverpackung.
 - Setzen Sie das Teesieb (2) in die Teekanne (3) ein. Alternativ können Sie auch Teebeutel verwenden, die Sie (ohne Teesieb) in die Teekanne (3) hängen.
 - Der Wasserbehälter (6) schaltet sich automatisch ab und die rote Kontrollleuchte „Kochen“ (8) erlischt sobald das Wasser kocht. Der Samowar hält das Wasser weiter heiß. Sie können aber auch den Wasserbehälter (6) jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter „Kochen“ (11) nach oben drücken. Der Samowar hält auch in diesem Fall das Wasser weiterhin heiß.
 - Sie können nun die Teekanne (3) mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter (6) füllen und den Tee aufbrühen. Halten Sie hierzu die Teekanne (3) unter den Auslaufhahn (7), drehen den Hebel des Auslaufhahnes (7) nach links, sodass das Wasser in die Teekanne (3) fließen kann. Ist genug Wasser in der Teekanne (3), schließen Sie den Auslaufhahn (7) wieder durch Drehen des Hebels des Auslaufhahnes (7) nach rechts.
- Achtung Verbrennungsgefahr!**
- Setzen Sie den Deckel (1) auf die Teekanne (3), damit der Tee nicht zu schnell abkühlt.
 - Nach Ende der Ziehdauer des Tees nehmen Sie den Deckel (1) ab, entnehmen das Teesieb (2) aus der Teekanne (3) und setzen anschließend den Deckel (1) wieder auf die Teekanne (3) auf.



- Um den Tee in der Teekanne (3) warmzuhalten, können Sie diese auf den Wasserbehälter (6) aufsetzen. Nehmen Sie dazu den Deckel (10) des Wasserbehälters (6) ab und platzieren Sie die Teekanne (3) auf dem Dampfeinsatz (4).

HINWEIS: Für ein starkes Schwarzteekonzentrat, das Sie im Teeglas je nach Geschmack mit Wasser verdünnen, rechnen Sie mit ca. 20 Teelöffeln Schwarztee pro 1 Liter Wasser (mit dem der Tee aufgebrüht wird).

Je nach Stärke Ihres Teekonzentrats können Sie den Tee „pur“ in ein Teeglas geben und genießen oder Sie geben ein wenig Teekonzentrat in ein Teeglas und füllen dieses dann mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter (6) je nach Geschmack auf.

Wasser erneut aufkochen und Tee-Zeremonie beenden

- Wenn Sie das Wasser im Wasserbehälter (6) nochmals aufkochen möchten oder frisches Wasser hinzugegeben haben, das noch aufgeköcht werden soll, schalten Sie einfach den Wasserbehälter (6) nochmals ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter „Kochen“ nach unten drücken, die rote Kontrollleuchte „Kochen“ (8) leuchtet und das Wasser wird wieder erhitzt.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserbehälter (6) automatisch wieder ab und die rote Kontrollleuchte „Kochen“ (8) erlischt. Der Samowar hält das Wasser weiter heiß.

HINWEIS: Lassen Sie den Wasserbehälter zwischen den einzelnen Kochvorgängen immer für ca. 5 Minuten abkühlen.

- Nach dem Ende Ihrer Tee-Zeremonie oder wenn Sie kein weiteres Wasser mehr aufkochen oder warmhalten möchten, schalten Sie den Samowar aus, indem Sie den Ein/Aus-Schalter „Warmhaltung“ (12) auf die Position 0 stellen, die blaue Kontrollleuchte (9) erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Der Samowar ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn es versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde.
- Falls dies vorkommt, schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie ca. 10 Minuten und gießen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter (6). Dies reicht, um den Trockengehschutz auszuschalten. Der Samowar wird danach wieder normal funktionieren.
- Sollte das Problem weiterhin bestehen bleiben, wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung immer ausgeschaltet ist: sowohl der Ein/Aus-Schalter „Kochen“ als auch der Ein/Aus-Schalter „Warmhaltung“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen. Ablagerungen an den Innenwänden können mit einer weichen Bürste entfernt werden.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie den Wasserbehälter niemals in Flüssigkeiten ein und reinigen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.



ENTKALKEN

Das Gerät sollte erst dann entkalkt werden, wenn Kalkansatz im Wasserbehälter sichtbar wird. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel oder besser, aus Gründen des Umweltschutzes, Essig- oder Zitronensäure.

Beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zuerst Wasser in den Wasserbehälter, dann das Entkalkungsmittel.
- Dosieren Sie die Entkalkungsmittel nicht zu stark! Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Entkalkungsmittel.
- Verwenden Sie bei der Entkalkung mit Essig-Essenz max. 2-3ml.
- Vorsicht, beim Aufkochen kann die Mischung schäumen!
- Spülen Sie den Behälter nach der Entkalkung mit klarem Wasser aus.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, welche das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

GEWÄHRLEISTUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Bestimmungen für Gewährleistungsansprüche. Innerhalb dieser Zeit werden Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, behoben. Davon ausgeschlossen sind Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, Schäden, welche durch Verschleiß oder infolge normaler Abnutzung entstanden sind. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Gewährleistung bei Fremdeingriff erlischt. Hierbei wird der Verkäufer im Fall eines Schadens keine Haftung übernehmen.

Sollten Sie einen Mangel feststellen, geben Sie bitte das vollständige Gerät an ihren Händler bzw. Verkaufsstelle. Gewährleistungsansprüche gelten nur in Verbindung mit dem zugehörigen Kassenbon bzw. der Kopie einer eventuellen Reparaturrechnung, die bei Inanspruchnahme der Serviceleistung unbedingt mit vorzulegen sind/ist.

Sie haben auch die Möglichkeit, das gesäuberte Gerät mit einer kurzen, gut lesbaren Fehlerbeschreibung zusammen mit dem Kassenbon in einer frankierten Sendung an unseren Kundendienst in unserer Firma in Bad Blankenburg zu senden.

Defekte Zubehöerteile führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall bitte nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! **Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig.**



Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Gewährleistung und sind deshalb kostenpflichtig!

NACH ABLAUF DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Reparaturen können kostenpflichtig von entsprechendem Fachpersonal oder Reparaturservice ausgeführt werden.

ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Efbe Elektrogeräte GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da der Wasserkocher direkt nach Beendigung des Kochvorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!



GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.

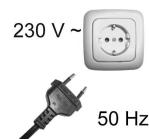
Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.*

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- ☐ Only use the appliance in the way indicated in this instruction manual.
- ☐ Should you hand over the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.
- ☐ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ☐ Never leave the appliance unsupervised when it is being used.
- ☐ From time to time check the cord and plug for damages. Never use the appliance if cord, plug or appliance shows any signs of damage. All repairs are to be made by a competent qualified electrician (*).
- ☐ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- ☐ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ☐ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Do not put it in a dishwasher.
- ☐ Never use the appliance near hot surfaces.
- ☐ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ☐ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ☐ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ☐ Stand the appliance on a table or flat surface.
- ☐ Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply. Always let the appliance cool down before cleaning or filling it again.
- ☐ Unplug the appliance when not in use.
- ☐ Make sure the hot parts of the appliance never come into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur. Do not put the appliance on hot surfaces or near open gas flames as the casing might melt.
- ☐ Only use fresh (potable) and cold (moderate) water. Do not use water contained in bathtubs, washbasins or other receptacles.
- ☐ Always fill between the minimum and maximum marks. The water must never be below the minimum mark or the heating element might be damaged.





- ☐ When using, make sure the lid is closed correctly. Never raise the lid when the jug kettle is in use and when there are risks of hot water projection due to the bubbling.
- ☐ Do not touch the hot parts of the appliance. Always use the handle.
- ☐ In case you have overfilled, the appliance might overboil and boiling water might spout out of the appliance.
- ☐ Be careful not to get burned by the hot steam that evaporates when the water is boiling and especially when you open the lid.
- ☐ When descaling, use a product specifically made for that purpose that you find in the shops. Do not use ammonia or any other substance that could damage your health.
- ☐ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

Danger of burning! Make sure not to touch the hot surfaces of the appliance. During use there is rising heat above the appliance.



Caution! Hot surface!

Accessible surfaces (outer housing) can become very hot during use. Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only handle the knobs.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments,
 - Farms,
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character,
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

BEFORE THE FIRST OPERATION

Clean the appliance before the first use and after every decalcification of the body (6), following the instructions from section "Cleaning and Maintenance". Boil the maximum capacity of water in the body (6) once or twice and do not use the water. Afterwards, rinse the body (6) with cold water. The exterior should only be cleaned with a damp cloth. Use warm water and little detergent to clean the tea pot (3), tea strainer (2), and steam cover (4). Afterwards, rinse the parts in fresh water. The procedures make sure to remove any possibly remaining residuals from production or transportation.



OPERATION

Preparation and Boiling Water

- Place the appliance on a firm, dry, and flat surface. Connect the plug with a socket.
- Make sure the faucet (7) is closed by pulling the lever to the right.
- Remove lid (10) and steam cover (4) and fill the body (6) with fresh water. Take care of the water level indicator inside the body (6); the water level should never rise above the marking.
- Place steam cover (4) and lid (10) back on top of the body (6) and make sure everything is tightly closed.
- Turn the Keep Warm Switch (12) to position I to turn on the appliance. Push down the Boiling Switch (11) to start the boiling. The red indicator light for boiling (8) lights up and the water is being heated up.

Brewing Tea

- During the boiling you can fill tea leaves into the tea-strainer (2). For further information about quantity and steeping length look for instructions at your tea.
- Place the tea-strainer (2) inside the teapot (3). You could also use tea bags, hanging them into the teapot (3) without using the strainer (2).
- As soon as the water is boiling, the body (6) will shut off automatically and the red cooking indicator light (8) will extinguish. The samovar will keep the water hot. You can also turn off the body (8) any time you want by pushing the ON/OFF boiling switch (11) upwards. The samovar will keep the water hot, too.
- You can fill the tea pot (3) with hot water from the body (6) and brew your tea. Place the tea pot (3) beneath the faucet (7), and turn the faucet lever (7) to the left to let the water flow into the tea pot (3). When the desired amount of water is inside the tea pot (3) close the faucet (7) by turning the faucet lever (7) back to the right.

Attention! Risk of scalding!

- Place the teapot lid (1) on the teapot (3) to stop the tea from cooling down too soon.
- Open the teapot lid (1) after the steeping, remove the tea-strainer (2), and close the teapot lid (1) again.
- To keep the tea warm inside the pot (3) you can place the tea pot (3) on top of the body (6). Remove the lid (10) of the body (6) and place the tea pot (3) on the steam cover (4).

Note: To achieve a strong black tea concentrate, suitable for thinning in the glass according to flavour, count appr. 20 teaspoons of black tea per one litre water (used for brewing). Depending on how strong your tea concentrate is, you can either enjoy your tea "pure" or add some hot water from the body (6) after pouring the concentrate into your cup, depending on your taste.

Intermittent Boiling and Finishing the Tea Ceremony

- For boiling the water inside the body (6) again or boiling newly added water simply switch the body (6) back on by pushing down the Boiling Switch. The red boiling indicator light (8) lights up and the water will be heated.
- As soon as the water is boiling, the body (6) will turn off automatically and the red boiling indicator light (8) extinguishes. The samovar will keep the water warm.

Note: Let the body cool down for appr. 5 minutes between boiling.



- When you do not want to boil or keep warm the water anymore after the end of the tea ceremony, simply turn off the samovar by switching the Keep Warm Switch (12) to position 0. The blue indicator light (9) extinguishes.
- Pull the plug and let the appliance cool down.

SAFETY CUT-OUT

- The samovar has a dry-out protection – the appliance will automatically turn off when it has been turned on without water.
- Turn off the appliance afterwards and wait appr. 10 minutes. Pour cold water into the body (6) to stop the dry-out protection. The samovar can be used again.
- In case of any problems, please contact the customer service.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before you start cleaning the appliance, make sure it has been turned off: the Boiling and Keep Warm Switch should be on the off-position.
- Pull the plug and let the appliance cool down.
- Use a damp cloth for cleaning. Residues can be removed with a soft brush.
- Do not use acid or abrasive detergents.
- Do not immerse the body in water and do not clean under running water.
- Store the appliance at a clean and dry place.

DESCALING

When scale becomes visible in the jug, you have to descale it. To remove scale from the jug kettle, use products made especially available for this purpose, liquid descaling products or for the sake of environmental protection you can use vinegar.

When descaling, please pay attention to the following points:

- First pour some water in the appliance, and add the descaling product afterwards.
- Make sure to dilute the product sufficiently. Please follow the instruction manual of the descaling product.
- When using vinegar, do not use more than 2-3 ml.
- Caution, the mixture might froth during heating.
- After descaling, rinse the appliance twice with fresh water.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.



TERMS OF GUARANTEE

For our products, the legal terms concerning claims under guarantee are valid. During the legal period, all material and manufacturing defects are covered. No claims will be accepted for broken accessories, defects resulting from inappropriate use or care, excessive wear due to intensive use, wrong use due to the non-observance of the instruction manual, or normal wear and tear. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been modified or if attempts have been made to repair the appliance. In such case, the vendor cannot be held responsible in case of accidents.

If you detect a defect, please contact your vendor or shop and return your complete appliance in its original packaging together with the receipt. Claims under guarantee will only be valid if the receipt or a copy of a repair bill is handed over with the appliance that needs repair.

Or send the appliance cleaned, well packed and with a short, easily readable description of the default as well as the receipt freight prepaid to our customer service in our firm in Bad Blankenburg.

In case of a defective accessory, the complete appliance will not be exchanged, but only the accessory will be sent free of charge. In such case, do not return the complete appliance but only order the accessory! **In case of glass damages, glass spare parts will be charged.**

Pieces undergoing wear and tear as well as cleaning and maintenance or the exchange of worn out pieces are not covered by the guarantee and will thus be charged!

AFTER THE LEGAL PERIOD OF GUARANTEE

Repairs after the guarantee period can be performed at a charge by a competent qualified technician or a repair service.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Efbe Elektrogeräte GmbH, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as the electric kettle switches off completely immediately after the boiling is finished and as a consequence does not consume electricity!



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- ☐ Utilisez l'appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- ☐ Si vous transmettez l'appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de joindre la notice à l'appareil.
- ☐ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ☐ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- ☐ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un service qualifié compétent(*). Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (*).
- ☐ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ☐ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ☐ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ☐ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ☐ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ☐ Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ☐ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ☐ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ☐ La prise doit être débranchée avant de nettoyer l'appareil ou lorsqu'il n'est plus utilisé. Veuillez laisser refroidir votre appareil avant tout nouveau remplissage ou avant nettoyage.





- ❑ Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation.
- ❑ Veillez à ce que les parties chaudes de l'appareil ne rentrent pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, la nappe,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer. Ne placez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes ou près d'un feu ouvert car le revêtement pourrait fondre.
- ❑ Veillez à n'utiliser que de l'eau fraîche (potable) et froide (tempérée). Ne pas utiliser l'eau contenue dans des baignoires, lavabos ou autres récipients.
- ❑ Lors du remplissage, veillez à vous situer entre les repères de graduation MIN et MAX. Vérifiez toujours que l'eau n'est pas en dessous du niveau MIN afin d'éviter une détérioration de l'élément chauffant et ne dépassez jamais le niveau MAX car si votre bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- ❑ Veillez à ce que pendant le fonctionnement, le couvercle soit correctement fermé. Ne soulevez le couvercle que lorsque la bouilloire s'est arrêtée et qu'il n'y a plus de risque de projection d'eau due au bouillonnement.
- ❑ Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil, faites usage de la poignée de l'appareil.
- ❑ Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe lors de l'ébullition et spécialement lors de l'ouverture du couvercle.
- ❑ Lors du détartrage, utilisez un produit spécialement prévu à cet effet que vous trouverez dans le commerce. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: Service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

Risque de brûlures! Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Pendant le fonctionnement, il y a de la chaleur montante au-dessus de l'appareil. **Attention! Surface chaude!**



Les surfaces accessibles (corps extérieur) peuvent devenir très chaudes lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Des fermes,
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation et après chaque détartrage du corps de l'appareil (6), comme indiqué dans le paragraphe "Nettoyage et entretien". Faites bouillir une



ou deux fois la capacité maximale d'eau dans le corps de l'appareil (6) et n'utilisez pas l'eau mais jetez-la. Puis rincez le corps de l'appareil (6) à l'eau fraîche. Nettoyez l'extérieur uniquement à l'aide d'un chiffon humide. Utilisez de l'eau chaude et un peu de détergent pour nettoyer le pot de thé (3), la passoire à thé (2) et le couvercle vapeur (4). Alors rincez ces parties à l'eau fraîche. Comme ça, vous éliminez tous les résidus possibles qui restent de la production ou du transport.

UTILISATION

Préparation et faire bouillir de l'eau

- Placez l'appareil sur une surface stable, sèche et plate. Insérez la fiche dans une prise de courant.
- Assurez-vous que le robinet de vidange (7) est fermé en tirant le levier vers la droite.
- Enlevez le couvercle (10) et le couvercle vapeur (4) et remplissez le corps de l'appareil (6) d'eau fraîche. Faites attention à l'indication du niveau d'eau dans le corps de l'appareil (6); n'excédez jamais le niveau maximal indiqué.
- Mettez le couvercle vapeur (4) et le couvercle (10) de nouveau sur le corps de l'appareil (6) et assurez-vous que tout est bien fermé.
- Mettez l'interrupteur de la fonction maintien au chaud (12) sur la position I afin d'allumer l'appareil. Poussez l'interrupteur de l'ébullition (11) vers le bas afin de commencer l'ébullition. Le témoin lumineux rouge de l'ébullition (8) s'allumera et l'eau sera chauffée.

Faire du thé

- Pendant l'ébullition vous pouvez mettre des feuilles de thé dans la passoire à thé (2). Pour plus d'information sur la quantité et le temps d'infusion veuillez vous référer à l'emballage du thé.
- Mettez la passoire à thé (2) dans le pot de thé (3). Vous pouvez aussi utiliser des sachets de thé, en les mettant dans le pot de thé (3) sans utiliser la passoire (2).
- Dès que l'eau bout, le corps de l'appareil (6) s'éteindra automatiquement et le témoin lumineux rouge de l'ébullition (8) s'éteindra aussi. Le samovar tiendra l'eau à chaud. Vous pouvez aussi éteindre le corps de l'appareil (6) à tout moment en mettant l'interrupteur marche/arrêt de l'ébullition (11) vers le haut. Le samovar maintiendra l'eau à chaud aussi.
- Vous pouvez remplir le pot de thé (3) avec de l'eau chaude venant du corps de l'appareil (6) pour faire du thé. Placez le pot de thé (3) sous le robinet (7) et tournez le levier du robinet (7) vers la gauche pour faire couler l'eau dans le pot de thé (3). Quand la quantité d'eau désirée est dans le pot de thé (3), fermez le robinet (7) en tournant le levier du robinet (7) de nouveau vers la droite.

Attention! Risque de brûlures!

- Mettez le couvercle du pot de thé (1) sur le pot de thé (3) afin d'éviter que le thé refroidisse trop vite.
- Ouvrez le couvercle du pot de thé (1) après l'infusion, enlevez la passoire à thé (2) et refermez le couvercle du pot de thé (1).
- Afin de tenir le thé à chaud dans le pot (3) vous pouvez mettre le pot de thé (3) sur le corps de l'appareil (6). Enlevez le couvercle (10) du corps de l'appareil (6) et positionnez le pot de thé (3) sur le couvercle vapeur (4).

Remarque: Pour acquérir un concentré fort de thé noir, approprié pour être dilué dans un verre de thé selon votre goût, prenez environ 20 cuillères à café de thé noir par litre d'eau (utilisée pour faire du thé).



Selon la fortitude de votre concentré de thé, vous pouvez boire votre thé "pur" ou ajouter un peu d'eau chaude du corps de l'appareil (6) selon votre goût après avoir versé le concentré dans votre tasse.

Faire bouillir de l'eau par intervalles et finir de faire du thé

- Pour faire bouillir l'eau dans le corps de l'appareil (6) une deuxième fois ou pour faire bouillir de l'eau que vous avez ajoutée, il suffit de mettre le corps de l'appareil (6) de nouveau en marche en appuyant sur l'interrupteur de l'ébullition. Le témoin lumineux rouge de l'ébullition (8) s'allumera et l'eau sera chauffée.
- Dès que l'eau bout, le corps de l'appareil (6) s'éteindra automatiquement et le témoin lumineux rouge de l'ébullition (8) s'éteindra aussi. Le samovar maintiendra l'eau à chaud.

Remarque: Laissez refroidir le corps de l'appareil pendant environ 5 minutes entre deux opérations.

- Quand vous ne voulez plus faire bouillir de l'eau ou tenir de l'eau à chaud, éteignez le samovar en mettant l'interrupteur de la fonction maintien au chaud (12) en position 0. Le témoin lumineux bleu (9) s'éteindra.
- Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.

FONCTIONNEMENT A VIDE

- Le samovar est équipé d'un système de protection contre la surchauffe qui arrête l'appareil automatiquement si celui-ci est mis en fonctionnement à vide, accidentellement.
- Si cela arrive, débranchez l'appareil. Attendez 10 minutes avant de remplir le corps de l'appareil (6) d'eau froide. Le samovar peut alors être utilisé de nouveau.
- Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente le plus proche.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint: les interrupteurs de l'ébullition et de la fonction maintien au chaud doivent être dans la position éteinte.
- Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Nettoyer les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Utiliser une brosse douce pour enlever les dépôts de calcaire sur les parois intérieures.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Ne jamais plonger le corps de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

DETARTRAGE

Dès que vous constatez un dépôt de calcaire dans la bouilloire, il est nécessaire de la détartrer. Pour le détartrage de votre bouilloire, utilisez des produits spécifiques que vous trouverez dans le commerce, des détartrants liquides ou, par souci de respect de l'environnement, du vinaigre.

Lors du détartrage, veuillez faire attention aux points suivants:

- Versez d'abord de l'eau dans la bouilloire avant d'ajouter le produit détartrant.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Assurez-vous que le produit est suffisamment dilué. Lisez le mode d'emploi du produit.
- Si vous utilisez du vinaigre, n'utilisez pas plus de 2 à 3 ml.
- Attention, lorsque la bouilloire chauffe, le mélange pourrait mousser!
- Après le détartrage, rincez l'appareil deux fois à l'eau claire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour nos produits, les conditions légales concernant les réclamations dans le cadre de la période de garantie sont d'application.

Pendant la période légale, les vices de fabrication et de matériaux sont couverts. Ne sont pas couverts par la garantie: les bris de pièces ou d'accessoires, les défauts liés à un usage ou entretien détourné de l'appareil, à des usures excessives résultant d'usages intensifs et à tout autre usage contraire aux instructions fournies. La garantie devient caduque lorsque le produit a été modifié ou des tentatives de réparation ont visiblement été faites. Ces manipulations dégagent dans le même temps la responsabilité du vendeur en cas d'accidents.

Si vous constatez un défaut, adressez-vous à votre revendeur ou au magasin et retournez l'appareil complet dans son emballage d'origine ainsi que le ticket de caisse. Les réclamations introduites dans le cadre de la garantie sont uniquement valables si le ticket de caisse ou la copie d'une facture de réparation éventuelle est joint(e).

Ou envoyez l'appareil nettoyé, bien emballé et dûment affranchi avec une courte description du défaut en majuscules à notre service après-vente dans notre firme à Bad Blankenburg en joignant également votre ticket de caisse.

Si des accessoires sont défectueux, l'appareil complet ne sera pas remplacé, mais les accessoires seront échangés gratuitement. Dans ce cas, ne renvoyez donc pas l'appareil complet mais commandez seulement l'accessoire défectueux! **En cas de verre cassé, le remplacement de l'accessoire concerné est payant.** L'échange des accessoires soumis à l'usure ainsi que le nettoyage et l'entretien ou l'échange de pièces usées ne sont pas couverts par la garantie et l'échange de ces pièces sera donc payant!

APRES LA PERIODE LEGALE DE GARANTIE

Les réparations après la période de garantie peuvent être effectuées par un service qualifié compétent ou par un service de réparation moyennant paiement.

Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Efbe Elektrogeräte GmbH, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car la bouilloire s'éteint complètement immédiatement après avoir fini de bouillir l'eau et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!



NL GEBRUIKSAANWIJZING

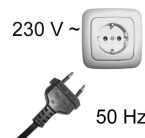
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.

Belangrijk: Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Houd het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- ☐ Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven is.
- ☐ Wanneer u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve altijd deze gebruiksaanwijzing bij te voegen.
- ☐ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ☐ Laat het toestel nooit onbeheerd achter bij gebruik.
- ☐ Controleer regelmatig of het snoer of de stekker niet beschadigd zijn. Gebruik het toestel niet indien het snoer, de stekker of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*). Herstellingen dienen te gebeuren door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- ☐ Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- ☐ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- ☐ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ☐ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op op een droge plaats.
- ☐ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ☐ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ☐ Zet het toestel en/of zijn houder op een stabiel oppervlak.
- ☐ Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt. Laat het toestel afkoelen vooraleer het opnieuw te vullen of te reinigen.
- ☐ Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in gebruik is.





- ❑ Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed... vermits deze in brand zouden kunnen vliegen. Plaats het toestel niet op hete oppervlakken of in de buurt van open gasvlammen vermits de behuizing zou kunnen smelten.
- ❑ Gebruik enkel koud of lauw (drinkbaar) water. Geen water gebruiken uit baden, wastafels of andere recipiënten.
- ❑ Zorg ervoor dat de waterkoker gevuld wordt tussen het minimum- en maximumpeil. Controleer steeds dat het water niet onder het minimumpeil is, vermits dit beschadiging van het verwarmingselement kan veroorzaken. Overschrijd nooit het maximumpeil want als uw waterkoker te vol gevuld is, bestaat er gevaar voor overkoken (brandwonden).
- ❑ Tijdens de werking van het toestel dient het deksel correct gesloten te zijn. Til het deksel enkel op wanneer de waterkoker gestopt is of wanneer er geen risico meer is op spatten van kokend water.
- ❑ Raak de hete onderdelen niet aan, maar gebruik het handvat.
- ❑ Let erop dat u zich niet verbrandt aan de stoom die tijdens het koken ontsnapt en vooral wanneer u het deksel opent.
- ❑ Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiertoe bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stoffen die uw gezondheid zouden kunnen schaden.
- ❑ Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



Verbrandingsgevaar! Raak de hete oppervlakken van het toestel niet aan. Tijdens het gebruik is er opstijgende hitte boven het apparaat.

Opgelet! Heet oppervlak!

Toegankelijke oppervlakken (buitenkant behuizing) kunnen erg heet worden tijdens het gebruik. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkel de knoppen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - Boerderijen,
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter,
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Maak het apparaat schoon voor het eerste gebruik en na iedere ontkalking van de behuizing (6), en respecteer daarbij de voorschriften die beschreven staan in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud". Kook één of twee keer de maximale hoeveelheid water in de behuizing (6) en gebruik daarna het water niet maar giet het weg. Spoel nadien de behuizing (6) uit met koud water. De buitenkant mag enkel worden gereinigd met een licht vochtige doek. Gebruik warm water en een beetje schoonmaakmiddel om de theepot (3), theezeef (2) en het stoomdeksel (4) schoon te maken. Spoel nadien deze onderdelen af in fris water. Deze



procedures zorgen ervoor dat residu's die mogelijk zijn achtergebleven na de productie of het transport worden verwijderd.

GEBRUIK

Voorbereiding en water koken

- Zet het apparaat op een stabiel, droog en effen oppervlak. Steek de stekker in een stopcontact.
- Zorg ervoor dat de tapkraan (7) gesloten is door de hendel naar rechts te trekken.
- Verwijder het deksel (10) en stoomdeksel (4) en vul de behuizing (6) met fris water. Let op de waterpeilaanduiding binnenin de behuizing (6); het waterpeil mag de markering nooit overschrijden.
- Zet het stoomdeksel (4) en het deksel (10) terug op de behuizing (6) en zorg ervoor dat alles goed gesloten is.
- Zet de schakelaar voor de warmhoudfunctie (12) op stand I om het toestel aan te schakelen. Druk de schakelaar voor de kookfunctie (11) naar beneden om het koken te starten. Het rode controlelampje voor de kookfunctie (8) licht op en het water wordt opgewarmd.

Theebereiding

- Tijdens het koken van het water kan u losse theeblaadjes in de theezeef (2) doen. Gelieve voor meer informatie over de hoeveelheid en de infusietijd naar de verpakking van de thee te kijken.
- Zet de theezeef (2) in de theepot (3). U kan eventueel ook theezakjes gebruiken, hang ze dan gewoon in de theepot (3) en gebruik de zeef (2) in dit geval niet.
- Zodra het water aan het koken is, schakelt de behuizing (6) zichzelf automatisch uit en het rode controlelampje voor de kookfunctie (8) gaat uit. De samowar zal het water warm houden. U kan de behuizing (6) ook op eender welk moment uitschakelen door de schakelaar voor de kookfunctie (11) naar boven te duwen. De samowar zal ook in dit geval het water warm houden.
- U kan de theepot (3) vullen met heet water van de behuizing (6) en zo uw thee zetten. Zet de theepot (3) onder de tapkraan (7) en draai de hendel van de tapkraan (7) naar links om het water in de theepot (3) te doen stromen. Wanneer de gewenste hoeveelheid water in de theepot (3) is, sluit u de tapkraan (7) door de hendel van de tapkraan (7) terug naar rechts te draaien.

Opgelet! Verbrandingsgevaar!

- Zet het deksel van de theepot (1) op de theepot (3) om te vermijden dat de thee te snel afkoelt.
- Open het deksel van de theepot (1) na de infusie, verwijder de theezeef (2) en sluit het deksel van de theepot (1) opnieuw.
- Om de thee in de pot (3) warm te houden kan u de theepot (3) op de behuizing (6) zetten. Verwijder het deksel (10) van de behuizing (6) en zet de theepot (3) op het stoomdeksel (4).

Opmerking: Om een sterk concentraat van zwarte thee te verkrijgen, geschikt om te verdunnen in een theeglas naargelang uw smaak, neemt u ongeveer 20 theelepeltjes zwarte thee per liter water.

Naargelang de sterkte van uw theeconcentraat kan u uw thee ofwel "puur" drinken ofwel een beetje heet water uit de behuizing (6) toevoegen nadat u het concentraat in uw theeglas heeft gegoten.

**Water opnieuw koken en het thee zetten beëindigen**

- Om het water in de behuizing (6) opnieuw te koken of om nieuw toegevoegd water te koken schakelt u de behuizing (6) gewoon terug aan door de schakelaar voor de kookfunctie naar beneden te drukken. Het rode controlelampje voor de kookfunctie (8) gaat branden en het water wordt opgewarmd.
- Zodra het water aan het koken is, schakelt de behuizing (6) zichzelf automatisch uit en het rode controlelampje voor de kookfunctie (8) gaat uit. De samowar zal het water warm houden.

Opmerking: Laat de behuizing tussen twee gebruiksbeurten in ongeveer 5 minuten afkoelen.

- Wanneer het zetten van de thee afgelopen is en u geen water meer wilt koken of warm houden, schakel dan de samowar simpelweg uit door de schakelaar van de warmhoudfunctie (12) op stand 0 te zetten. Het blauwe controlelampje (9) gaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

DROOGKOKEN

- De samowar is beveiligd tegen oververhitting en schakelt zich automatisch uit, mocht het apparaat zonder water ingeschakeld worden.
- Indien dit gebeurt, het toestel uitschakelen en het apparaat 10 minuten laten afkoelen. Giet koud water in de behuizing (6) om de beveiliging te stoppen. U kunt het apparaat dan weer gebruiken.
- Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde klantendienst.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Zorg ervoor dat het toestel voor de reiniging uitgeschakeld is: de schakelaars voor de kookfunctie en voor de warmhoudfunctie moeten in de uit-stand staan.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat laten afkoelen vooraleer het te reinigen.
- De kunststofdelen met een vochtige doek reinigen. Gebruik een zachte borstel om de kalkafzetting op de binnenwanden weg te nemen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Bewaar het apparaat in een propere en droge ruimte.

ONTKALKEN

Wanneer kalkaanslag in de waterkoker zichtbaar wordt, moet u het toestel ontkalken. Gebruik voor het ontkalken van uw waterkoker slechts die producten, die hiervoor in de vakhandel verkrijgbaar zijn, vloeibare ontkalkingsmiddelen, of om milieuvriendelijke redenen azijn.

Gelieve bij het ontkalken op de volgende punten te letten:

- Giet eerst water in het toestel, en daarna pas het ontkalkingsmiddel.
- Zorg ervoor dat u het product genoeg verdunt. Lees de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.
- Indien u azijn gebruikt, gelieve niet meer dan 2 à 3 ml te gebruiken.
- Opgelet: bij het koken zou het mengsel kunnen schuimen!
- Spoel de waterkoker na de ontkalking 2 keer met zuiver water.



MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw

apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

GARANTIEVOORWAARDEN

Voor onze producten gelden de wettelijke bepalingen wat betreft aanspraken op de waarborg. Tijdens de wettelijke periode worden materiaal- of fabrieksfouten gedekt. Op de waarborg kan geen aanspraak worden gemaakt voor breekbare onderdelen, of voor defecten ten gevolge van gebruik voor verkeerde doeleinden of van slecht onderhoud, van overmatige slijtage door intensief gebruik, of van foutief gebruik wegens de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, of voor defecten ten gevolge van normale slijtage. Op de waarborg kan ook geen aanspraak worden gemaakt indien het toestel gewijzigd werd of indien er pogingen tot herstelling werden uitgevoerd. In dit geval kan de verkoper ook niet aansprakelijk worden gehouden in geval van ongevallen.

Indien u een defect vaststelt, gelieve contact op te nemen met de verkoper of winkel waar u het toestel gekocht hebt en overhandig het volledige toestel in zijn oorspronkelijke verpakking samen met uw kasticket. Aanspraken op de garantie gelden enkel indien het kasticket of een kopie van een eventuele herstelfactuur bijgesloten wordt.

Of stuur uw toestel gereinigd, goed verpakt en gefrankeerd met een korte, duidelijk leesbare beschrijving van de defecten samen met het kasticket naar onze klantendienst in onze fabriek in Bad Blankenburg.

Defecte accessoires leiden niet tot het omruilen van het toestel, maar worden gratis vervangen. Gelieve in dit geval niet het toestel terug te sturen, maar enkel de defecte accessoires. **Gebroken glas kan mits betaling vervangen worden.**

Accessoires die defect zijn wegens slijtage evenals reiniging, onderhoud of het vervangen van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, worden niet door de waarborg gedekt en moeten dus betaald worden!

NA AFLOOP VAN DE WETTELIJKE GARANTIEPERIODE

Herstellingen na afloop van de garantieperiode kunnen mits betaling door bekwame gekwalificeerde vaklui of herstellingsdiensten uitgevoerd worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Efbe Elektrogeräte GmbH, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want de waterkoker schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat het koken van het water is beëindigd en verbruikt bijgevolg geen elektriciteit!